

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЦЕНТР НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА
И МЕТОДИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ «ВАВИЛОН»**

**ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
СОВРЕМЕННОГО
ЯЗЫКОЗНАНИЯ**



УДК 80
ББК 81.03
О758

Редакционная коллегия:

Г.В. Рябичкина (гл. редактор), Н.И. Кривых (зам. гл. редактора),
Л.И. Балашова, Л.Д. Кривых, О.Б. Багринцева

О758 **Основные проблемы современного языкознания** [Текст]:
сборник статей международной очной научно-практической конференции.
15 сентября 2010г., г.Астрахань / сост. О.Б. Багринцева – Астрахань:
Издательский дом: «Астраханский университет», 2010. - 86 с.

ISSN 2075-535X

В сборник включены материалы VI Международной очной научно-практической конференции «Основные проблемы современного языкознания», посвященной изучению наиболее актуальных и значимых проблем лингвистической науки: лингвистики текста и речевого дискурса, лингвистики в начале XXI века, как одного из перспективных направлений, обучения иностранным языкам и др.

Может быть полезен лингвистам, педагогам, студентам и аспирантам.

© Коллектив авторов
© Багринцева О.Б., составление, 2010
© Издательский дом «Астраханский университет»

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ТЕКСТОВ БОРИСА ШЕРГИНА

Е.М. Зотова

Северный государственный медицинский университет
г. Архангельск

В свете рассмотрения с философской, социологической, культурологической и лингвистической позиции определяется одна из основных специфических характеристик дискурса художественной картины мира Б. Шергина – институциональность. Институциональность дискурса состоит в том, что коммуникация характеризуется социальными правилами, ритуальными формами функционирования, определенными коммуникативными установками и стратегиями. Эта особенность ярко иллюстрируется сказом Б.Шергина «Иван Рядник говаривал»[6; 115], где автор текста в летописно - размеренном ритме повествования представляет традиционные социальные и моральные нормы, принятые в жизни поморов. Коммуникативная установка автора направлена на адресата с целью обратить его внимание на кодекс чести поморов. Это повествование позволяет передать особенности языка эпохи, проследить те изменения, которые в нем произошли, выявить «языковую личность» определенного времени:

«Дела и уменя, которые тебе в обычай, не меняй на какое-нибудь другое, хотя бы то, другое, казалось тебе более выгодным.

В какой дружине ты укаменился, в той и пребывай, хотя бы в другом месте казалось тебе легче и люди там лучше.

Пускай те люди, с которыми ты живешь, тебе не по нраву, но ты их знаешь и усвоил поведенье с каждым.

А с хорошими людьми не будет ли тебе в сто раз труднее?» [6; 115]

Сказы, новеллы писателя являются формой художественного воздействия, которая проецирует прагматические характеристики. Новелла «Рядник и тиун»[6;115] характеризует специфику социокультурной и лингвокультурной жизни северного народа – поморов. В этом тексте ярко выражена и прагматическая направленность: автор показывает, что воспитывает человека не внешняя форма, не одежда, а дело, которому подчинена вся его жизнь в суровых условиях Севера.

«Какое-то лето кормицк Иван Рядник остался дома, в Ширше. Его навещали многие люди, и я пошел, по старому знакомству. Был жаркий полдень. Именитый кормицк сидел у ворот босой, грудь голая, ворот расстегнут. Вслед за мной идет тиун из Холмогор. Он хотел знать мнение Рядника о споре холмогорцев с низовскими мореходцами. При виде важного гостя я схватил в сенях кафтанец и накидываю на плечи Ивана для приличия. А Иван сгрел с себя кафтан рукой и кинул в сторону. Когда тиун ушел, я выговорил Ряднику:

— *Как ты, государь, тиуна принимаешь: будто из драки выскочил. Ведь тиун-то подивит!*

Рядник мне отвечает:

- *Пускай дивит, когда охота. Потолковали мы о деле, а на рубахи, на порты я не гляжу и людям не велю. В чем меня застанут, в том я и встречаю». [6;115]*

Дискурс художественного произведения как вербально выраженный текст в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, взятый в событийном аспекте, представляет собой воспитывающее воздействие, участвует в формировании особого менталитета и отражает процессы формирования сознания.

Произведения Б.Шергина демонстрируют ценностную картину жителей Севера: почитание предков, профессиональный опыт, скромность и послушание, отношение к жене и детям : *«Не золото, не серебро — Рядниковы рукавицы ты спросил, в которых Рядник за лодейное кормило брался на веках, в которых службу морю правил. Ты, Маркел, отцов наших морских почтил. Молод ты, а ум у тебя столетен.»* («Рядниковы рукавицы») [6;99]; *« - Да. Вчера общее собрание Корельского посада единосно постановило просить вас принять председательство вновь организованных кооперативных промыслов, как целовека исключительного опыта. Я заплакал...»* («Матвеева радость»)[6;219]; *«— Ну, а свой-то хлеб почто не ел? — А ты, осударь, хотя и дал мне подарожный хлеб, а слова не сказал, что, Павлик, ешь!»* («Павлик Ряб»)[6;115]; *«Да я бы так не убивался, кабы одинокой был. Горевал из-за робят, из-за жены»* («Матвеева радость»)[6;218].

Особенности содержания и представление окружающего мира в текстах Б. Шергина оказывают особое, специфическое влияние на восприятие текста адресатом. Выделение в любом сообщении двух аспектов - собственно информации (контекста) и «надстрочечной», образной информации (подтекста) – обуславливает возможность возникновения семиотических предпосылок языкового воздействия на сознание читателя. Так, повествование «Вопрос и ответ»[6;114] раскрывает образ мудрого помора, который следит за настроением своих односельчан и своим поведением умело воспитывает их:

«Дружина спросила Рядника:

- *Почему на зимовье у Мерзлого моря ты и шутил, и смеялся, и песни пел, и сказки врал? А здесь, на Двине, беседуешь строго, говоришь учительно, мыслишь о полезном. Иван Рядник рассмеялся:*

- *Я мыслил о полезном и тогда, когда старался вас развеселить да рассмешить. На зимовье скука караулит человека. Я своим весельем отымал вас у болезни. А здесь и без меня веселье: здесь людно и громко, детский смех и девья песня. Я свои потешки и наблюдаю в сундуке до другой зимовки.»*

Система ценностей автора и персонажа в данном тексте совпадают, что усиливает форму воздействия на читателя – адресата, и текст действительно обретает «социальную силу».

Рецепция художественного высказывания предполагает его соотнесение не только с сознанием субъекта или объективной реальности, но и с определенной системой национально-обусловленных художественных конвенций. Таким образом, смысл произведения литературы следует выявлять, принимая во внимание его взаимоотношения с окружающим специфическим художественным пространством и рассматривая сам текст не только как результат коммуникации между автором и реципиентом, но и как следствие его бытия в особой оболочке наслоений культурных

эпох, традиций и литературно-эстетических стереотипов. Такой эстетико-смысловой универсум может быть представлен как художественная картина мира.

В художественной картине мира Б.Шергина – это не столько образ Поморья, сколько образ отношения людей к миру, коммуникативное отражение эстетической и ценностной ориентации социума, представляющее результат коллективной художественной деятельности: «Северный текст Б. Шергина, сотканный и сплетенный его житнетворчеством, – есть самое полное и прозрачное выражение и воплощение северно-русской культуры, ее основоположных мифологем, смыслов и ценностей. Борис Шергин... запечатлел религиозную, национальную и культурную аксиологию Русского Севера, особую северно-русскую идею, определяющую место Поморья в пространстве русского мира, во всем священном космосе русской жизни»

[5; 3]

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ван Дейк, Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А. Ван Дейк. - М., 1989.
2. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология как конститuentы новой научной парадигмы / В.В. Красных // Сфера языка и прагматика речевого общения : междунар. сб. науч. трудов к 65-летию фак-та РГФ Кубанского гос. университета. Книга 1. - Краснодар, 2002. - С. 204-14.
3. Нецименко, Г.П. К постановке проблемы «Язык как средство трансляции культуры» / Г.П. Нецименко // Язык как средство трансляции культуры. – М., 2000.
4. Стернин, И. А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры / И.А. Стернин // Этнокультурная специфика языкового сознания. - М., 1996. - С. 97-112.
5. Терехин, Н.М. Метафизика Севера: монография / Н.М. Терехин. - Архангельск: Поморский университет, - 272 с.
6. Шергин, Б. В. Изящные мастера : поморские были и сказания / Б. В. Шергин ; сост., предисл. и сопроводит. тексты Ю. Галкина ; худож. Ю. Фролов. - М. : Молодая гвардия, 1990. — 431 с.